

A. Bodyparts

White Gelao 𑜋𑜨𑜃𑜫 𑜇𑜨𑜃𑜫

Liang Min

Thergha

1. belly 𑜇𑜨𑜃𑜫, 𑜇𑜨𑜃𑜫 肚, 腹 to⁵⁵ to⁵⁵ | to⁵⁵ to⁵⁵
2. blood 𑜇𑜨𑜃𑜫 血 pla²¹ | pla²¹
3. bone 𑜇𑜨𑜃𑜫 骨 dok⁵⁵ kot ta²¹
4. ear 𑜇𑜨𑜃𑜫 耳 zie⁵⁵ pak lah zi⁵⁵ | pak lah zi⁵⁵
listen 𑜇𑜨𑜃𑜫 聽 - / nih ho⁵⁵
5. egg 𑜇𑜨𑜃𑜫 蛋 tok gi⁵⁵ | tok gi⁵⁵ (lah gi⁵⁵ = 7h)
6. eye 𑜇𑜨𑜃𑜫 眼 pul ti⁵⁵ | pul ti⁵⁵
7. fat, grease 𑜇𑜨𑜃𑜫, 𑜇𑜨𑜃𑜫 脂肪 𑜇𑜨𑜃𑜫 - ak lat nuy⁵⁵
8. foot 𑜇𑜨𑜃𑜫 脚, 足 pah ge⁵⁵ | pah ge⁵⁵
9. intestines 𑜇𑜨𑜃𑜫 腸 - / tek to⁵⁵ gi⁵⁵
10. hair (head) 𑜇𑜨𑜃𑜫 髮 lah so⁵⁵ | lah so⁵⁵
11. hair (body) 𑜇𑜨𑜃𑜫 𑜇𑜨𑜃𑜫, man²¹ - / tal po⁵⁵ sok tat mi⁵⁵
12. hand 𑜇𑜨𑜃𑜫 手 pah mi⁵⁵ | pah mi⁵⁵
arm 𑜇𑜨𑜃𑜫 臂 - / tak kok plih
13. head 𑜇𑜨𑜃𑜫 頭 to⁵⁵ ah (retroflexed 𑜇𑜨𑜃𑜫)
14. heart 𑜇𑜨𑜃𑜫 心臟 - / tuk pu⁵⁵ do⁵⁵ ah
15. horn 𑜇𑜨𑜃𑜫 角 pa²¹ gau³⁵ - / pak gi⁵⁵
16. liver 𑜇𑜨𑜃𑜫 肝 - / te⁵⁵
17. mouth 𑜇𑜨𑜃𑜫 口 pul tsei⁵⁵ | bu⁵⁵ tsei⁵⁵
18. neck 𑜇𑜨𑜃𑜫 脖子 𑜇𑜨𑜃𑜫, lu⁵⁵ - / tak pok lo⁵⁵
19. nose 𑜇𑜨𑜃𑜫 鼻子 la lah mai⁵⁵ | pul mei⁵⁵
20. skin 𑜇𑜨𑜃𑜫 皮 - / pok kok 'at
bark (𑜇𑜨𑜃𑜫) 壳 - kho⁵⁵ kho⁵⁵
21. saliva 𑜇𑜨𑜃𑜫 𑜇𑜨𑜃𑜫 - mi⁵⁵ mat kol

22. tail 𩚑 尾 - di^h tɕai^h
23. tongue 𩚑 舌 - "te^h mli^h
24. tooth 𩚑 齒 - ti^h pi^h / di^h pi^h
25. wing 𩚑 翅膀 - pak^h ju^h
26. nail 𩚑 指甲 - ki^ʔt mi^h lɛ^ʔh
- back 𩚑 背 - di^ʔh luk^h ka^h
- knee 𩚑 膝盖 - do^ʔt ko^h ko^h
- leg 𩚑 脚 - te^ʔh pak^h ki^h
27. finger 𩚑 手指 - ki^ʔt mi^h
28. palm 𩚑 (𩚑) 掌 - ti^h ka^h mi^h
29. penis 𩚑 陰莖 - te^ʔh mak^h tɕut^h at
30. vagina 𩚑 陰戶 - pu^h tɕait^h
- breast 𩚑 胸部 - do^h ɕut^h
- bust 𩚑 乳房 - pak^h lak^h pu^h
31. brain 𩚑 腦 - do^ʔt ɕu^h
32. navel 𩚑 肚臍 - tuk^h lan^h tɕat^h
33. shit 𩚑 屎 ^{g⁵⁵} kai^h / (tuk^h) ~~kai^h~~ gai^h
34. piss 𩚑 尿 ^{dz⁵⁵} tɕi^h ~~tɕi~~ dz^h
35. sweat 𩚑 汗 ^{lu²¹} lo^h
36. snot 𩚑 鼻涕 - ma^h
37. vomit 𩚑 吐 - ta^h gai^h / ta^h (gai^h)
38. marrow 𩚑 骨髓 - / do^ʔt kho^ʔ dek^h mlo^h
39. breath 𩚑 呼吸 - / ju^h thut^h ɕi^h t. (exhale;
life 𩚑 生命 ^{pu³³} - / ɕi^h tɕi^h t. ju^h ɕi^h t (inhale)

B. Pronouns, kinship terms, nouns
referring to humans

40. person, human being 人 ^{tsə²¹} - ga^h tshəu^h / ga^h: tshəu^h ^{tə²¹ju^h}
41. you 你 ^{no³³}; ga³³ no³³ you pl.) - / mo¹t
42. I 我 ^{ʔi³³} - / ʔi¹t
43. child 小孩子 ^{dx²¹ dx²¹} - / la²k ~~dit~~ dit
 one's child 孩子 - / la²k ʔi¹t pət ʔi¹t
44. grandchild 孙子 / la²k ʔi¹t
45. son-in-law 女婿 la²k y+¹k
46. name 名字 ^{mləy⁵⁵} / mlə¹k

C. Foodstuffs

47. peas, beans 豆 i¹l tai^h / la^h tət duk
48. poison 毒 毒 ^{ko¹t la²t tət fuk^h} - / ko¹t la²t tət fuk^h
49. mushroom 菌 ^{gi¹k} - / gi¹k
 fungus, mole 霉 ^{mei¹t ut¹ lə^h} - / mei¹t ut¹ lə^h
50. liquor 酒 ^{plie¹ k / plu¹ k} - / plie¹ k / plu¹ k
51. banana 香蕉 ^{to¹k} - / ma¹k pat tə²əu
 medicine 药 ^{kau³³} - / (Chinese) ko¹t
- rice (plant) 稻 (籼) 稻 mau¹t tei¹k = rice / ^{gət¹ gət¹}
^{tei⁵⁵} rice (grain) (unhusked) rice 穀 穀 ^{gət¹ gət¹}
 (husked) rice 米 ^{plət} - / ~~gət¹ tei¹~~ gət¹ tei¹
 (cooked) rice 飯 ^{mo¹t} - / ~~plət~~ mo¹t

D. Animal names or animal products

52. meat 肉 ^{ʔa³³} 'a¹k / 'a¹t
- animal 獸 動物 / la¹t lə¹t

- E. Natural objects or phenomena;
the inanimate landscape; vegetable
and mineral kingdoms

70. ashes 灰 ² 灰 teu h / pak t^h (B1)
71. cloud 云 - / mit lat tek
72. earth 土地 - / but touk

73. fire 火 lah Xot / lat hot
74. flower 花朵 - / lah bit bit
75. fruit 水果 - / ~~de~~ dok ma-k
76. grass 草 ^{may³⁵} - / ~~zet~~ zeit
77. leaf 葉 ^{dai⁵⁵} - / dzit (ti~~z~~t)
78. moon 月亮 - lōnt teit
79. mountain 山 ^{(dō⁵⁵) dzō⁵⁵} - dōt tēut ~ dot ^{dz} tēut
80. rain 雨 mən-k ^{son} tōt / mən-k (tōt)
81. stream 溪 - / tē²k mt
river 河 - / tē²k mit mt
82. road 路 ^{mi²gung³⁵} pik ejōk / mi-k gung
83. root 根 樹根 - de²k tut tit ^{ts-}
84. salt 鹽 ^{hau⁵⁵} nik / juit
85. sky 天 天 ^(天) - / zut
86. smoke 煙 煙 ^(煙) - / mit jat tai-k sa²t
87. star 星 星 - / ⁿdont da²t
88. stick 棍子 棍子 - / dai-k tēuk
bamboo tube 竹筒 竹筒 - / ⁿdu²t dut dut
89. stone 石 石 - / dō²t ko²t zō²t
90. sun 太陽 太陽 - / dot bōt
day 日 日 ^{yo⁵⁵} / bōt t
91. tree 樹木 樹木 ^{phō³³ ti³³} - / phō²k ti²k
wood 木 木 - / tai²k ti²k
92. water 水 水 ^{zō⁵⁵} mt / mt
93. wind 風 風 - / ju²k

94. branch 树枝 $\text{shu}^2 \text{zhi}^2$ - 1 ③ lah kit kit (kit kit)
95. silver 银 yin^2 - 1 phloh
96. bamboo 竹 $\text{d}^2 \text{z}^2 \text{z}^2$ - 1 ~~deh deh juh~~ deh juh
97. shade 阴 yin^2 影 ying^2 - 1 touk louh wek
shadow 影 ying^2 - 1 louh wach (thi h)
98. joint 节 jie^2 (竹节, 关节) 节 jie^2 - 1 ~~phat tih kat~~, lah t_Eat t_Eat
99. thorn 刺 ci^2 - 1 da gat pit
prick on, 刺 ci^2 - 1 doh
100. night 夜晚 $\text{ye}^2 \text{wan}^2$ $\text{d}^2 \text{a}^2 \text{t}^2 \text{lo}^2 \text{h}$ / ~~pt do t n~~ zt dot
101. iron 铁 tie^2 - 1 zut
102. dry field 旱地 $\text{han}^2 \text{di}^2$ - 1 bot touk
deserted field 荒废耕地 $\text{huang}^2 \text{fei}^2 \text{gong}^2 \text{ti}^2$ - 1 -
paddy field 田 tian^2 - 1 mt tat bot

F. Artifacts and social organization

103. arrow 箭 jian^2 矢 shi^2 - 1 hat lut
104. needle 针 zhen^1 $\text{gok}^2 \text{lih}$ / gut ~~jit~~ $\text{ji}^2 \text{li}^2$
105. house 房子 $\text{fang}^2 \text{zi}^2$ - 1 do't at (au)
106. crossbow 弓箭 $\text{gong}^2 \text{jian}^2$ - 1 sach t_Eer h
107. boat 船 chuan^2 - 1 di tut di k
108. mortar 臼 jiu^2 - 1 bok jik
109. village 村子 $\text{cun}^2 \text{zi}^2$ / t_Eo t l_Eok

G. Spatial, directional

110. leftside 左 zu^2 mit sit
111. rightside 右 you^2 mit jout
112. far 远 yuan^2 at lit jik

113. near ใกล้เคียง / taL lə't

114. year ปี pa't

H. Numerals and quantifiers

115. twenty ยี่สิบ 二十 h+L tə't

116. one หนึ่ง 一 tɕi't / thɪkə't

117. seven เจ็ด 七 hi'ss hɪ't

118. ten สิบ 十 tɕhə'ss dɔuL ləuL

119. hundred ร้อย 百 tət dɔp guL

120. two สอง 二 sən'ss / n't

121. three สาม 三 tau'ss s+t

122. four สี่ 四 pu'ss hɛ lɪh

123. five ห้า 五 mɔɔ'ss ɣoL h

124. six หก 六 tɕhə'ss tɔ'au't

125. eight แปด 八 ɣau'ss ɣɪL

126. nine เก้า 九 tɕu'ss kɔuL

127. many มาก, มากมาย 多 ɔL ɣau't ɔuL / ɣ+t+L

I. Verbs of utterance, body position or function

128. be born เกิด (孩子) - ~~hɛ tɕhə't~~ hɛ't X+t

129. sleep นอน 睡/躺 ɣu't ɣauL ɣ+t+L

asleep นอนหลับ 睡着 - ɣh ɣauL

close one's eyes นอนหลับ 閉眼 - lɛ'h puL tɪL

130. weep ร้องไห้ 哭 lɪh / lɪ

131. laugh หัวเราะ 笑 tɕhə't suL

- die one, 死 死 ^{plan⁵⁵} plən / plē t
- awaken 醒 醒 - / ɣi h dz + t
- cough 咳 咳 - / dzou h
- stand 站 站 / li h dz + t
- sit 坐 坐 ^{gau³³} gau h / gout

Verbs of motion

- 1. fall 落 落 - ti h dz + t
- 2. climb 爬 爬 - mli t mli t
- ascend 上 上 - (dot ^{the sun} ɸo h) dot ^{the moon} tɛi h) jiu t
- 3. descend 下 下 ^{ɣau²¹} ti h ti h
- 4. fly 飞 飞 jah / ~~pho~~ pho h pho h
- 5. hide 藏, 掩 藏 ^{ɣo³³} - ɣ sut
- 6. run 跑 跑 - jah
- escape 逃 逃 - ɣ sut
- 7. emerge 出, 出 出 ^{to go = bi⁵⁵} wit / mat z + t

Verbs of emotion, cognition, perception

- 44. fear 怕 怕 ga h leu h / ga h li t
- 45. know 知 (知道) souk si h / suk si t
- 46. ashamed 羞 羞 羞 愧 愧 ga h ɣi h / { ga h ji h
- shy 羞 羞
- 47. forget 忘 忘 - / mat niu t dz + t
- 48. dream 夢 夢 - / gau h pi h
- 49. see 看 (見) - / hā t gai t
- 50. smell 嗅 嗅 - / m h

L. Stative verbs with human patients

151. thin 瘦 ^{ve³³} ^{gau³³} - / ɿ kau h
 152. old (thing) 旧 ^{la²¹} ^{goh¹} - / la²¹ goh¹ h
 old (age) 年 ^{no²¹} ^{no²¹} 老 ^{lo²¹} - / no²¹ lo²¹ h
 153. alive 活 ^{pu³³} (e.g. 活着) - / lat pu t
 154. ill 病 ^{ze³³} - zi h / ze²¹ t
 pain 痛 ^{ga²¹} ^{ze²¹} 痛 ^{ze²¹} - / ga²¹ ze²¹ t
 155. fat 肥 ^{nuy³⁵} ^{no²¹} h / nō²¹ h
 156. itchy 痒 ^{tso⁵⁵} - / tso²¹ t

M. Stative verbs with non-human patient

157. full 满 ^{mei²¹} - / mei h tɛh
 158. long 长 ^{zɔ³³} - / zɔu h t
 tall 高 ^{dzɛ²¹} - / dzɛ h t
 159. sweet 甜 ^{ta²¹} ^{ta²¹} h / ~~ta²¹~~ ta²¹ t
 160. cold 冷 ^{ga²¹} ^{dɛai²¹} h / ga²¹ ze²¹ h
 161. bitter 苦 ^{go²¹} - / go h
 162. sour 酸 ^{plɔ²¹} ^h - / plɔ²¹ h
 163. red 红 ^{plɛ²¹} - / plɛ h tɛh
 164. heavy 重 ^{kuo³³} + kul xɛn h / ko²¹ h
 165. warm 温 ^{ut²¹} ^{dzɛ²¹} ^{ka²¹} ^{dɛ²¹} t
 166. round 圆 ^{ɔu²¹} ^{lo²¹} ^{lo²¹} t
 167. ripe 熟 ^{mo²¹} ^h - / mo²¹ h
 well-cooked 熟 (e.g. 煮熟) ^{mo²¹} ^h - / mo²¹ h
 168. soft 软 ^{ɔu³³} ^{ɛ²¹} ^{ɛ²¹} h / ɔa²¹ h
 slender

69. white 白 pəu h 'əu h / pəu h 7əu h
 70. black 黑 - / tɕai h ləu h
 71. thick 厚 - / ni l
 72. new 新 - / mi t
 73. sharp 鋒利 - / ɕit
 74. lightweight 輕 ^{ku³³} ^{ku³³} - / kiət

V. Action verbs with human agent

75. eat 吃 ^{ka⁵⁵} kə gə h / ~~qat~~ kat
 76. drink 飲喝 - zəŋ h / zat
 77. give 給 ɬat / nah
 78. tie 捆 ^{ɕai²¹} - / p ɕɛ⁵ h
 79. steal 偷 ^{lay³³} - / ɬə t
 180. lick 舔 ^{lie²¹} - / zi h
 181. bite 咬 - / tɕo h
 182. scratch 抓 - / kəu h
 scrape 刮 - / kəu h
 183. cook (rice) 煮 (煮) 煮 ~~ta²~~ to h / to h
 boil (water) 燒 (水) 燒 ^{pi²} - / pi² t
 184. grind 磨 (粉, 麵) 磨 磨 / ta² t
 grind 磨 (麵) 磨 磨 - zəŋ h / ɕut
 185. wash (clothes) 洗 (衣) 洗 洗 / ɕah ɕah
^{ɕi²¹} wash (face) 洗 (面) 洗 ɕah² h / } ɕah ɕah
 wash (dishes) 洗 (碗) 洗 /
 186. dig 挖 si h / si² t
 187. let go 放 (走) ɕah / ɕəu t
 188. extinguish 滅 (火) 熄 熄
 (火) 滅 fai h / ɕə t tɕɛ⁵ h

189. blow (wind) 吹 fai^h } fɛi^h
 blow (flute) 吹 (樂) fɛi^{21}
190. buy 買 tɕei^{55} - tɕɛi^h
191. sew 縫 (線) 縫 - $\text{ko}^t \text{tɕet}^t \text{kue}^t$
192. kill 殺 zue^{33} - zue^h
193. weave (basket) 編 (竹) - $\text{zi}^t \text{t}^n \text{z}^t$
 weave (cloth) 編 (織) - $\text{ŋ}^h \text{ti}^h \text{tɕɛi}^h$
194. rub 擦 (手) 塗 - $\text{ŋ}^h \text{tɕɛi}^h \text{tɕɛi}^t$
 wipe 擦 (手) 擦 - ŋ^h
195. squeeze 壓 壓 (擠) - tɕhwe^t
196. shoot 射 射 (擊) $\text{to}^t \text{phlɔu}^h$ / $\text{mɔ}^t \text{to}^h \text{phlɔu}^h$
197. kick 踢 踢 $\text{ŋ}^t \text{tɕau}^h$
198. sell 賣 賣 z^h / z^h
199. put 放 放, 架 ten^h / dzau^h
200. drive 開 (車) 開 (車) - phat
 drive away 趕 (走) - tɕau^h
 ride 騎 騎 - ŋu^t
 hunt 追 追 (獵) - $\text{tɕau}^h \text{pit}$
- 200.1 burn 燒 燒 tsɕ^{21} dz^h / pit (= to set fire)
- 200.2 cut 切 (肉) 切 (肉) - tɕɛi^h
 cut (肉) 切 (肉) - tɕɛi^h